

ENGLISH

WARNING

- If you connect the ignition wire (red) and the battery wire (yellow) to the car chassis (ground), you may cause a short circuit, that in turn may start a fire. Always connect those wires to the power source running through the fuse box.

CAUTION

- Mounting and wiring this product requires skills and experience. For safety's sake, leave the mounting and wiring work to professionals.
- Make sure to ground the unit to a negative 12V DC power supply.
- Do not install the unit in a spot exposed to direct sunlight or excessive heat or humidity. Also avoid places with too much dust or the possibility of water splashing.
- If your car's ignition does not have an ACC position, connect the ignition wires to a power source that can be turned on and off with the ignition key. If you connect the ignition wire to a power source with a constant voltage supply, as with battery wires, the battery may die.
- If the console has a lid, make sure to install the unit so that the faceplate will not hit the lid when closing and opening.
- If the fuse blows, first make sure the wires aren't touching to cause a short circuit, then replace the old fuse with one with the same rating.
- Insulate unconnected wires with vinyl tape or other similar material. To prevent a short circuit, do not remove the caps on the ends of the unconnected wires or the terminals.
- After the unit is installed, check whether the brake lamps, blinkers, wipers, etc. on the car are working properly.
- If the parking brake is not engaged, "Parking Brake" appears on the monitor, and no playback picture will be shown.
 - This warning appears only when the parking brake lead is connected to the parking brake system built in the car.

ESPAÑOL

ADVERTENCIA

- Si conecta el cable de encendido (rojo) y el cable de la batería (amarillo) al chasis del automóvil (tierra), podría producir un cortocircuito y esto a su vez, un incendio. Siempre conecte estos cables a la fuente de alimentación que pasa a través de la caja de fusibles.

PRECAUCIÓN

- La instalación y cableado de este producto requiere de habilidad y experiencia. Por motivos de seguridad, deja la labor de instalación y montaje en manos de profesionales.
- Asegúrese de utilizar para la unidad una fuente de alimentación de 12V CC con masa negativa.
- No instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol, o excesivamente húmedo o caluroso. Asimismo evite los lugares muy polvorientos o sujetos a salpicaduras de agua.
- Si el encendido de su automóvil no está provisto de la posición ACC, conecte los cables de encendido a una fuente de alimentación que pueda conectarse y desconectarse con la llave de encendido. Si conecta el cable de encendido a una fuente de alimentación que recibe un suministro constante de alimentación tales como los cables de la batería, la batería podría descargarse.
- Si la consola tiene una tapa, asegúrese de instalar la unidad de modo que la placa frontal no golpee la tapa al abrir y cerrar.
- Si se funde el fusible, en primer lugar asegúrese de que los cables no hayan causado un cortocircuito, y luego reemplace el fusible usado por otro del mismo régimen.
- Enrolle los cables no conectados con una cinta de vinilo u otro material similar para que queden aislados. Para evitar cortocircuitos, no retire las tapas de los extremos de los cables o terminales no conectados.
- Después de instalar la unidad, compruebe que las lámparas de freno, las luces intermitentes, el limpiaparabrisas, etc. funcionen satisfactoriamente.
- Si no está aplicado el freno de estacionamiento, "Parking Brake" parpadea en el monitor, y no aparecerá la imagen reproducida.
 - Esta advertencia aparece únicamente cuando el cable del freno de estacionamiento se encuentra conectado al sistema del freno de estacionamiento incorporado al automóvil.

PORTUGUÊS

ADVERTÊNCIA

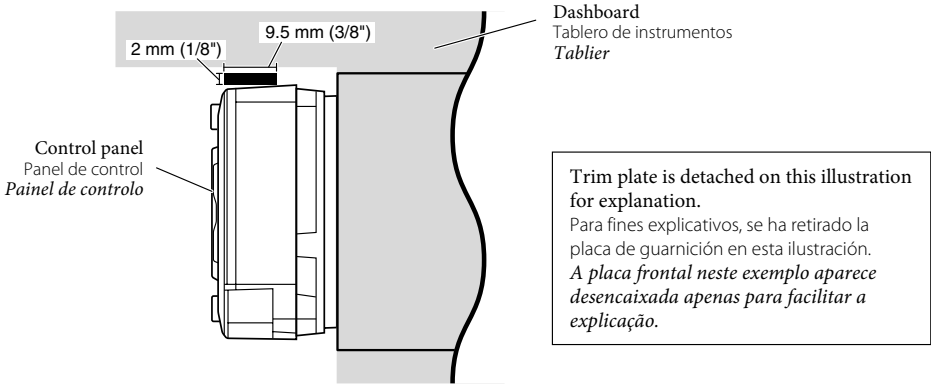
- Se ligar o cabo de ignição (vermelho) e o cabo de bateria (amarelo) ao chassis do carro (massa), poderá causar um curto-circuito, que por sua vez pode originar um fogo. Ligue sempre estes cabos à alimentação que passar pela caixa de fusíveis.

CUIDADO

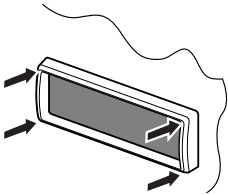
- Montar e ligar este aparelho requer perícia e experiência. Para sua segurança, deixe a montagem e o trabalho das ligações para os profissionais.
- Assegure-se de ligar a massa do aparelho ao negativo de uma fonte de alimentação de 12V CC.
- Não instalar o aparelho num local exposto à luz solar directa ou calor e humidade excessivos. Evitar também locais com poeira em demasia ou a possibilidade de pingos de água.
- Se a ignição de seu carro não vier com uma posição ACC, ligue os cabos de ignição a uma fonte de energia que possa ser ligada e desligada com a chave de ignição. Se você ligar o cabo de ignição a uma fonte de energia que receba um fornecimento constante de voltagem, como os cabos de bateria, a bateria pode descarregar.
- Se a consola tiver tampa, certifique-se que instala o aparelho de forma a que a placa não bata na tampa ao abrir e ao fechar.
- Se o fusível queimar, primeiro certifique-se de que os cabos não foram causadores de um curto circuito, então substitua o antigo fusível por um do mesmo tipo.
- Isole os cabos não ligados com fita isolante ou outro material similar. Para evitar curtos-circuitos, não remova as capas dos finais dos cabos não conectados ou dos terminais.
- Depois que o aparelho tiver sido instalado, verifique se as lâmpadas de stop, os pisca-piscas, os limpa pára-brisa, etc. do carro estão funcionando correctamente.
- Se o travão de estacionamento não estiver engatado, "Parking Brake" aparecerá no monitor e nenhuma imagem de leitura será mostrada.
 - Este aviso só aparecerá se o fio "para o travão de mão" do aparelho estiver ligado ao sistema de travões do carro.

Required space for installation / Espacio requerido para la instalación / Espaço necessário para a instalação

- You cannot install the unit on the car which has any obstacles in the space indicated below.
- La unidad no se puede instalar en un vehículo que presente algún obstáculo en el espacio indicado debajo.
- Não pode instalar a unidade no carro se existirem quaisquer obstáculos no espaço indicado em baixo.



Caution when installing / Precaución en la instalación / Precauções durante a instalação



Fit the unit into the mounting sleeve by using four corners of the trim plate.

- DO NOT press the panel (shaded in the illustration). Introduzca el receptor en la manga de montaje utilizando las cuatro esquinas de la placa decorativa.

NO presione el panel (sombreado en la ilustración). Coloque a manga no receptor, fixando-a nos quatro cantos da placa frontal.

- NÃO exerça força o painel (zona escorecida na imagem).

Parts list for installation and connection

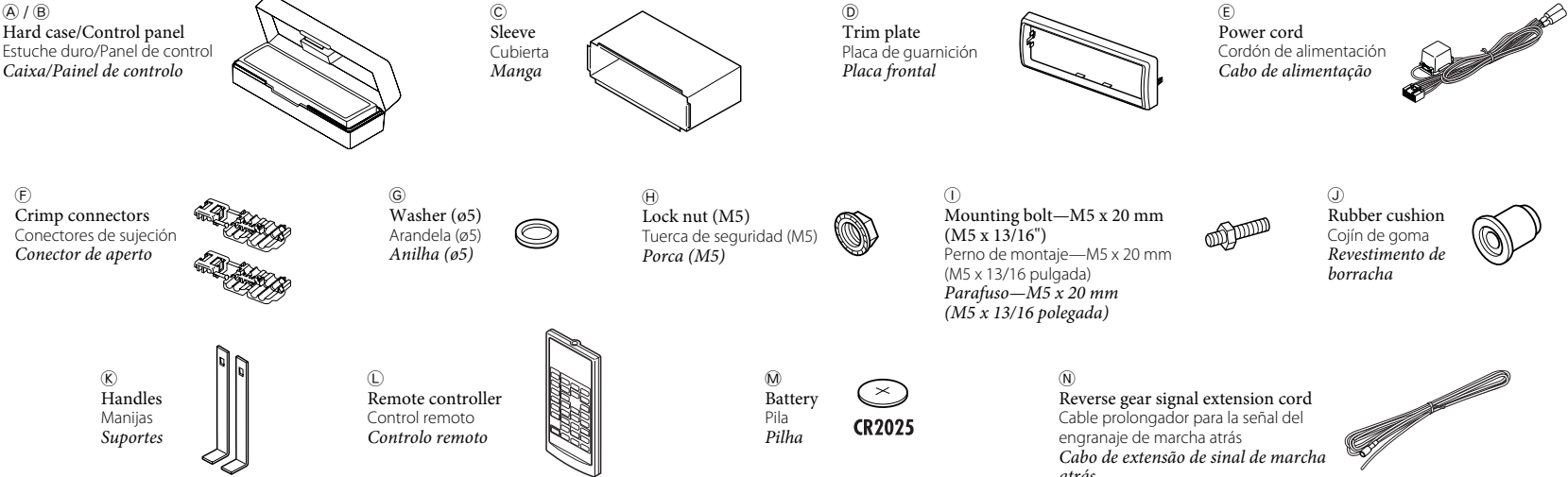
The following parts are provided for this unit. After checking them, please set them correctly.

Lista de piezas para instalación y conexión

Con esta unidad se suministran las siguientes piezas. Después de inspeccionarlas, colóquelas correctamente.

Lista das peças fornecidas para instalação e ligação

São fornecidas as seguintes peças com este receptor. Depois de as verificar, por favor aplique-as correctamente.



INSTALLATION
(IN-DASH MOUNTING)

The following illustration shows a typical installation. If you have any questions or require information regarding installation kits, consult your Kenwood car audio dealer or a company supplying kits.

- If you are not sure how to install this unit correctly, have it installed by a qualified technician.
- Make sure not to block the fan on the rear panel to maintain proper ventilation when installed.

INSTALACION (MONTAJE EN EL TABLERO DE INSTRUMENTOS)

La siguiente ilustración muestra una instalación típica. Si tiene preguntas o requiere información concerniente a los juegos de instalación, póngase en contacto con su distribuidor de audio para auto Kenwood o con la compañía suministradora de los juegos.

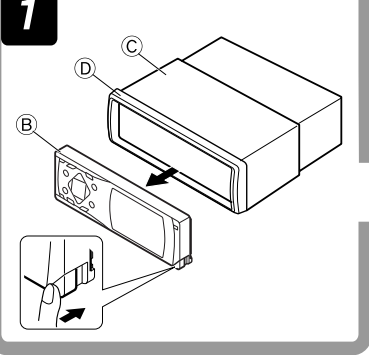
- Si usted no está seguro de cómo instalar correctamente la unidad, hágala instalar por un técnico cualificado.
- Asegúrese de no bloquear las rendijas de ventilación del panel trasero, para poder mantener una buena ventilación una vez instalado.

INSTALAÇÃO
(MONTAGEM IN-DASH)

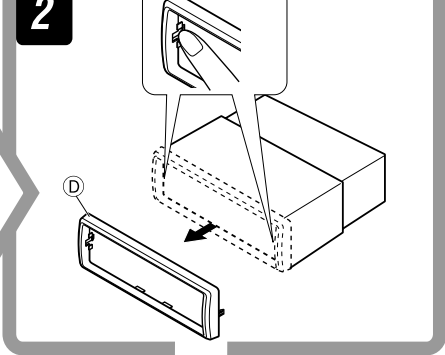
A seguinte ilustração mostra uma instalação típica. Se tiver quaisquer dúvidas ou necessitar de informações sobre kits de instalação, consulte o representante Kenwood de áudio automóvel ou um estabelecimento que venda kits.

- Se não tiver a certeza sobre como instalar o aparelho correctamente, peça a um técnico qualificado que o faça.
- Tenha cuidado para não obstruir o movimento da ventoinha na parte posterior do painel, para que a ventilação seja a apropriada.

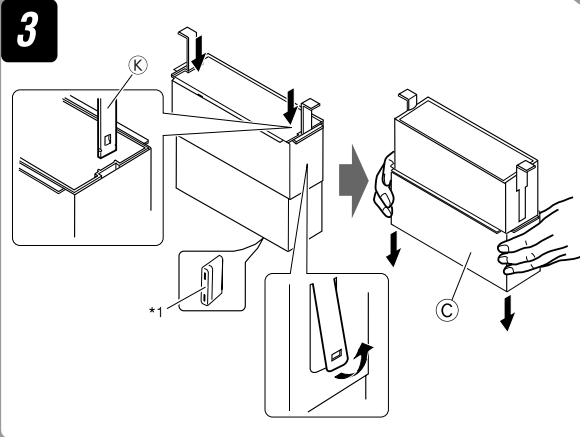
1



2



3

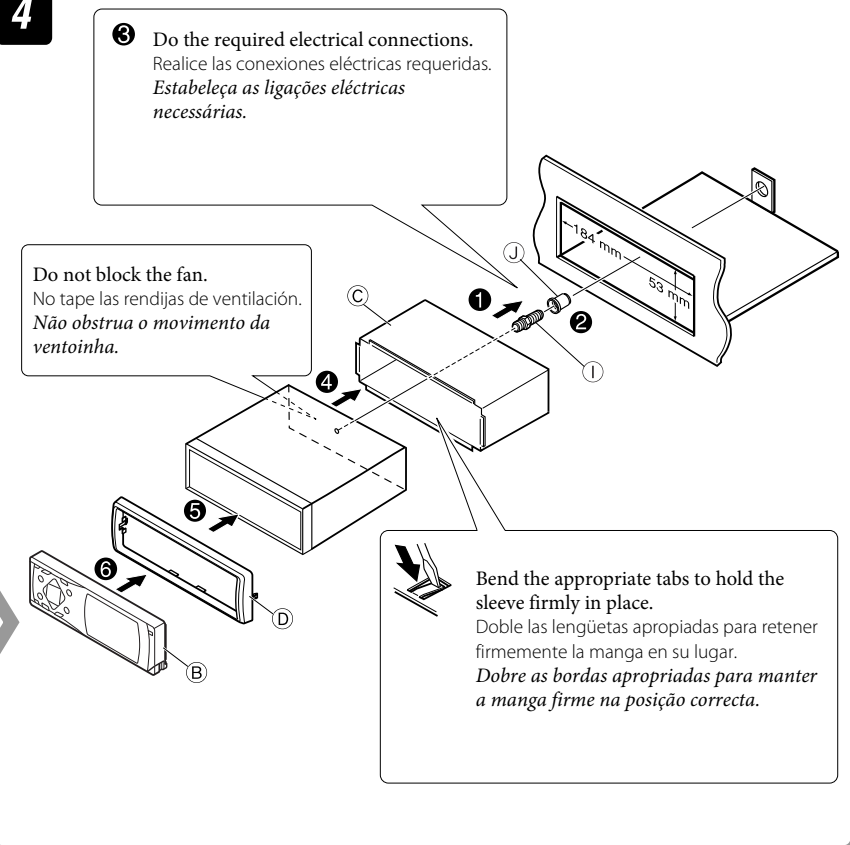


*1 When you stand the unit, be careful not to damage the fuse on the rear.

*1 Al poner la unidad vertical, tenga cuidado de no dañar el fusible provisto en la parte posterior.

*1 Se colocar o aparelho na vertical, tenha cuidado para não danificar o fusível na parte de trás.

4

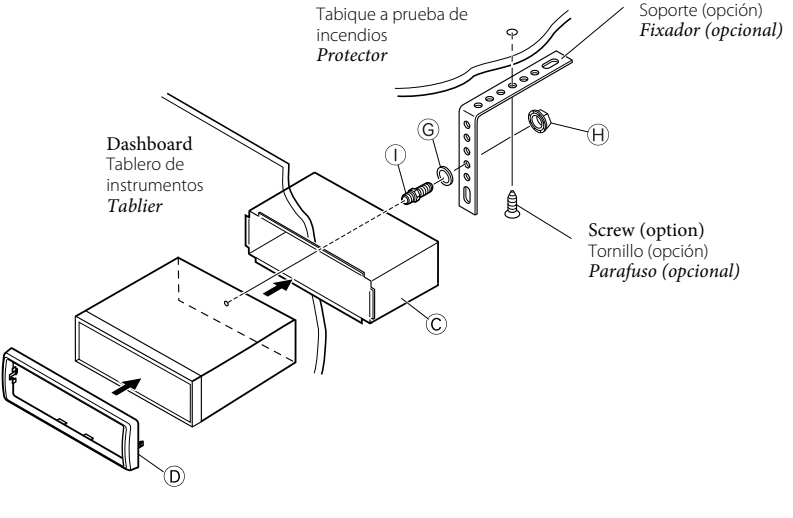


Do the required electrical connections. Realice las conexiones eléctricas requeridas. Estabeleça as ligações eléctricas necessárias.

Do not block the fan. No tape las rendijas de ventilación. Não obstrua o movimento da ventoinha.

Bend the appropriate tabs to hold the sleeve firmly in place. Doble las lengüetas apropiadas para retener firmemente la manga en su lugar. Dobre as bordas apropriadas para manter a manga firme na posição correcta.

When using the optional stay / Cuando emplea un soporte opcional / Se utilizar o suporte opcional



Fire wall
Tabique a prueba de incendios
Protector

Stay (option)
Soporte (opción)
Fixador (opcional)

Dashboard
Tablero de instrumentos
Tablier

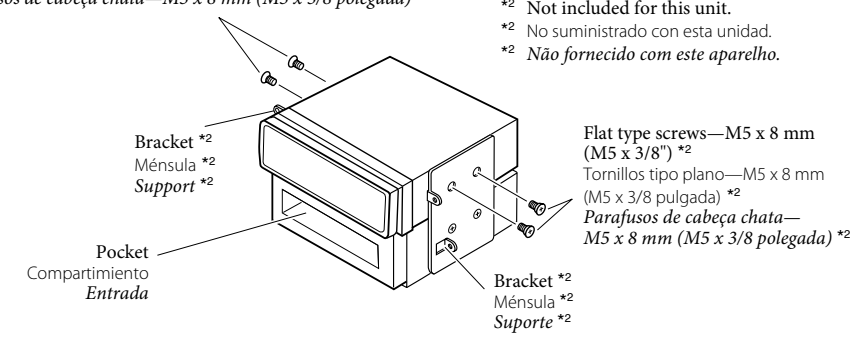
Screw (option)
Tornillo (opción)
Parafuso (opcional)

Install the unit at an angle of less than 30°. Instale la unidad a un ángulo de menos de 30°. Instale o receptor num ângulo de, pelo menos, 30°.

When installing the unit without using the sleeve / Instalación de la unidad sin utilizar la cubierta / Se instalar o aparelho sem manga

In a Toyota car for example, first remove the car radio and install the unit in its place. En un Toyota por ejemplo, primero retire la radio del automóvil y luego instale la unidad en su lugar. Num Toyota, por exemplo, primeiro remova o rádio original e depois instale o aparelho no seu lugar.

Flat type screws—M5 x 8 mm (M5 x 3/8") *2
Tornillos tipo plano—M5 x 8 mm (M5 x 3/8 pulgada) *2
Parafusos de cabeça chata—M5 x 8 mm (M5 x 3/8 polegada) *2



Bracket *2
Ménsula *2
Suporte *2

Pocket
Compartimiento
Entrada

Flat type screws—M5 x 8 mm (M5 x 3/8") *2
Tornillos tipo plano—M5 x 8 mm (M5 x 3/8 pulgada) *2
Parafusos de cabeça chata—M5 x 8 mm (M5 x 3/8 polegada) *2

Bracket *2
Ménsula *2
Suporte *2

Note: When installing the unit on the mounting bracket, make sure to use the 8 mm (3/8")-long screws. If longer screws are used, they could damage the unit.

Nota: Cuando instala la unidad en la ménsula de montaje, asegúrese de utilizar los tornillos de 8 mm (3/8 pulgada) de longitud. Si se utilizan tornillos más largos, éstos pueden dañar la unidad.

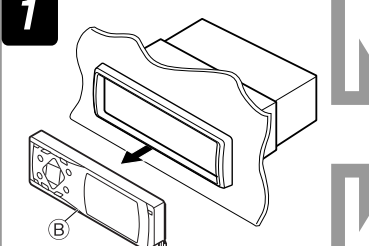
Nota: Se instalar o aparelho no suporte de montagem, utilize parafusos de 8 mm. Se forem utilizador parafusos mais compridos, estes podem danificar o aparelho.

Removing the unit
Before removing the unit, release the rear section.

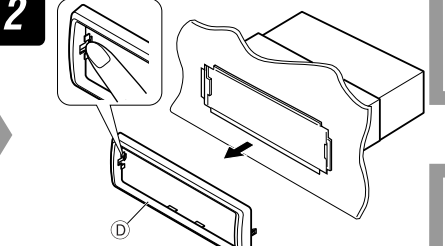
Extracción de la unidad
Antes de extraer la unidad, libere la sección trasera.

Remover o aparelho
Antes de remover o aparelho, solte a secção posterior.

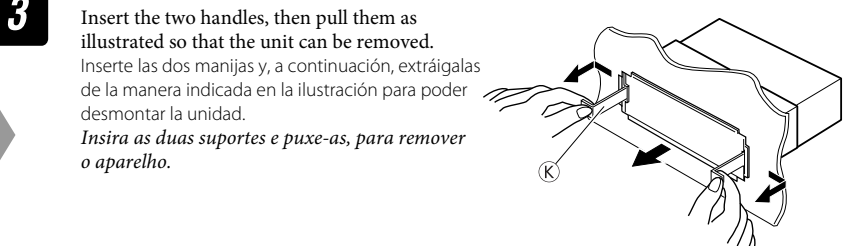
1



2



3



Insert the two handles, then pull them as illustrated so that the unit can be removed. Inserte las dos manijas y, a continuación, extráigalas de la manera indicada en la ilustración para poder desmontar la unidad. Insira as duas suportes e puxe-as, para remover o aparelho.

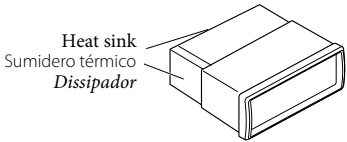
ELECTRICAL CONNECTIONS

To prevent short circuits, we recommend that you disconnect the battery’s negative terminal and make all electrical connections before installing the unit.

- Be sure to ground this unit to the car’s chassis again after installation.

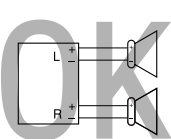
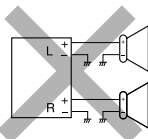
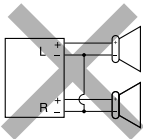
Notes:

- Replace the fuse with one of the specified rating. If the fuse blows frequently, consult your Kenwood car audio dealer.
- It is recommended to connect to the speakers with maximum power of more than 50 W (both at the rear and at the front, with an impedance of **4 Ω to 8 Ω**). If the maximum power is less than 50 W, change “Amplifier Gain” setting to prevent the speakers from being damaged (see page 33 of the INSTRUCTION MANUAL).
- To prevent short-circuit, cover the terminals of the UNUSED leads with insulating tape.
- The heat sink becomes very hot after use. Be careful not to touch it when removing this unit.



PRECAUTIONS on power supply and speaker connections:

- DO NOT connect the speaker leads of the power cord to the car battery; otherwise, the unit will be seriously damaged.
- BEFORE connecting the speaker leads of the power cord to the speakers, check the speaker wiring in your car.



CONEXIONES ELECTRICAS

Para evitar cortocircuitos, recomendamos que desconecte el terminal negativo de la batería y que efectúe todas las conexiones eléctricas antes de instalar la unidad.

- Asegúrese de volver a conectar a masa esta unidad al chasis del automóvil después de la instalación.

Notas:

- Reemplace el fusible por uno con la corriente especificada. Si se funden los fusibles frecuentemente, póngase en contacto con su distribuidor de audio para auto Kenwood.
- Se recomienda conectar los altavoces con una potencia máxima de más de 50 W (tanto atrás como adelante, con una impedancia de **4 Ω a 8 Ω**). Si la potencia máxima es de menos de 50 W, cambie “Amplifier Gain” para evitar daños en los altavoces (consulte la página 33 del MANUAL DE INSTRUCCIONES).
- Para evitar cortocircuitos, cubra los cables NO UTILIZADOS con cinta aislante.
- El sumidero térmico estará muy caliente después del uso. Asegúrese de no tocarlo al desmontar esta unidad.

LIGAÇÕES ELÉTRICAS

Para evitar curto circuito, recomendamos que seja desligado o terminal negativo da bateria, e que sejam efectuadas todas as ligações eléctricas antes de instalar o aparelho.

- Certifique-se de que o aparelho tem uma ligação Terra ao chassis do veículo.

Notas:

- Substitua o fusível por outro com a resistência e características indicadas. Se o fusível fundir com frequência, consulte o representante Kenwood de áudio automóvel.
- É recomendado que os altifalantes sejam ligados com um máximo de potência de 50 W (à frente e atrás, com uma impedância de **4 Ω a 8 Ω**). Se a potência máxima for inferior a 50 W, altere a definição de “Amplifier Gain” para evitar que os altifalantes se danifiquem (ver pág. 33 de MANUAL DE INSTRUÇÕES).
- Para evitar um curto-circuito, isole os terminais dos condutores NÃO UTILIZADOS.
- Os dissipadores ficam muito quentes depois de cada utilização. Tenha cuidado para não os tocar quando remover o aparelho.

PRECAUCIONES sobre las conexiones de la fuente de alimentación y de los altavoces:

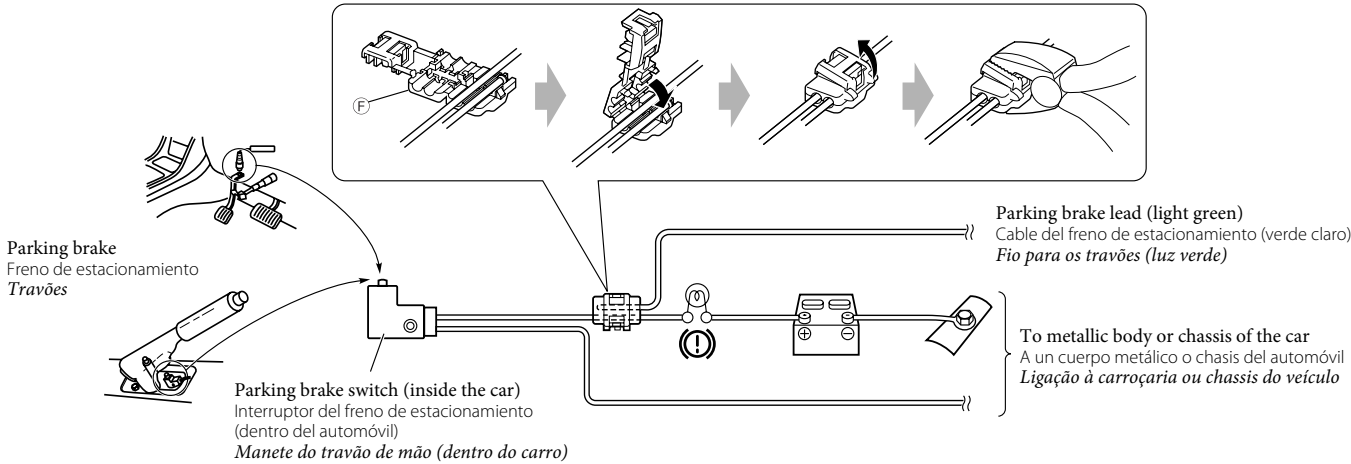
- NO conecte los conductores de altavoz del cable de alimentación a la batería de automóvil, pues podrían producirse graves daños en la unidad.
- ANTES de conectar a los altavoces los conductores de altavoz del cable de alimentación, verifique el conexionado de altavoz de su automóvil.

PRECAUÇÕES com a alimentação de corrente e ligações dos altifalantes:

- NÃO ligue os conectores dos altifalantes do cabo de alimentação à bateria do veículo, pois se o fizer danificará seriamente o aparelho.
- ANTES de ligar os conectores dos altifalantes do cabo de alimentação, verifique a instalação para altifalantes do seu veículo.

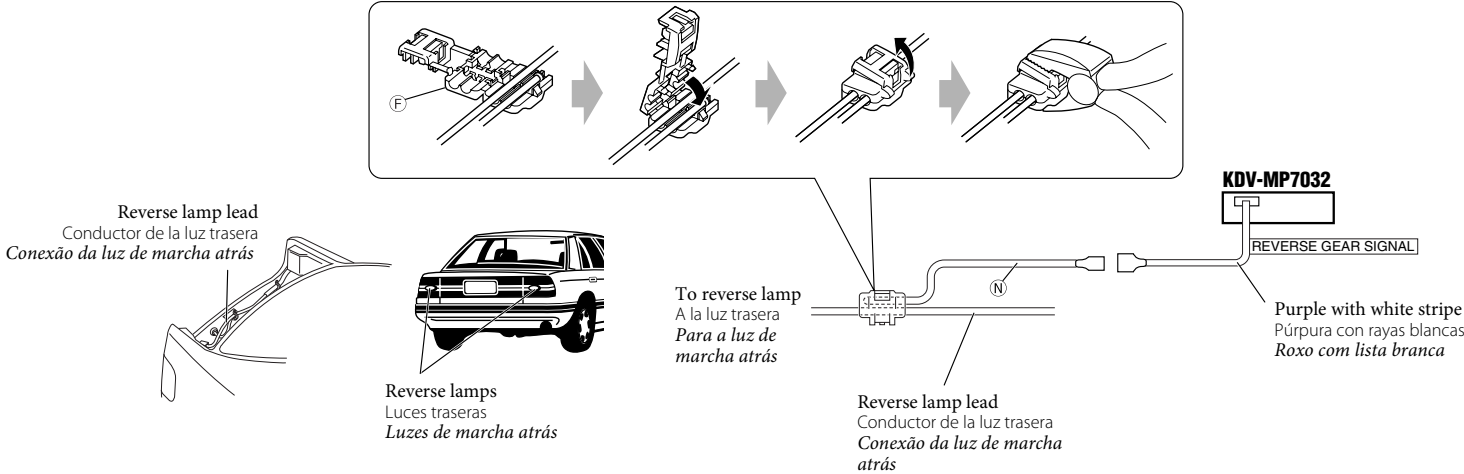
A Connecting the parking brake lead / Conexión del cable del freno de estacionamiento / Ligação do fio para os travões

Connect the parking brake lead to the parking brake system built in the car.
Conecte el cable del freno de estacionamiento al sistema de freno de estacionamiento del automóvil.
Ligue o fio para os travões ao sistema de travões do veículo.



B Connecting the REVERSE GEAR SIGNAL lead (for rear view camera) / Conexión del conductor REVERSE GEAR SIGNAL (para la cámara trasera) / Ligação do condutor REVERSE GEAR SIGNAL (para câmara traseira)

Locate the reverse lamp lead in the trunk.
Localice el conductor de la luz trasera en el compartimento de equipajes.
Localize a conexão da luz de marcha atrás na mala do veículo.



Typical connections

Before connecting: Check the wiring in the vehicle carefully. Incorrect connection may cause serious damage to this unit. The leads of the power cord and those of the connector from the car body may be different in color.

1 Connect the colored leads of the power cord in the order specified in the illustration below.

2 Connect the antenna cord.

3 Finally connect the wiring harness to the unit.

Conexiones típicas

Antes de la conexión: Verifique atentamente el conexionado del vehículo. Una conexión incorrecta podría producir daños graves en la unidad. Los cordones del cable de alimentación y los del conector procedentes de la carrocería del automóvil podrían ser de diferentes en color.

1 Conecte los conductores de color del cable de alimentación en el orden especificado en la ilustración de abajo.

2 Conecte el cable de antena.

3 Por último, conecte el cable de alimentación a la unidad.

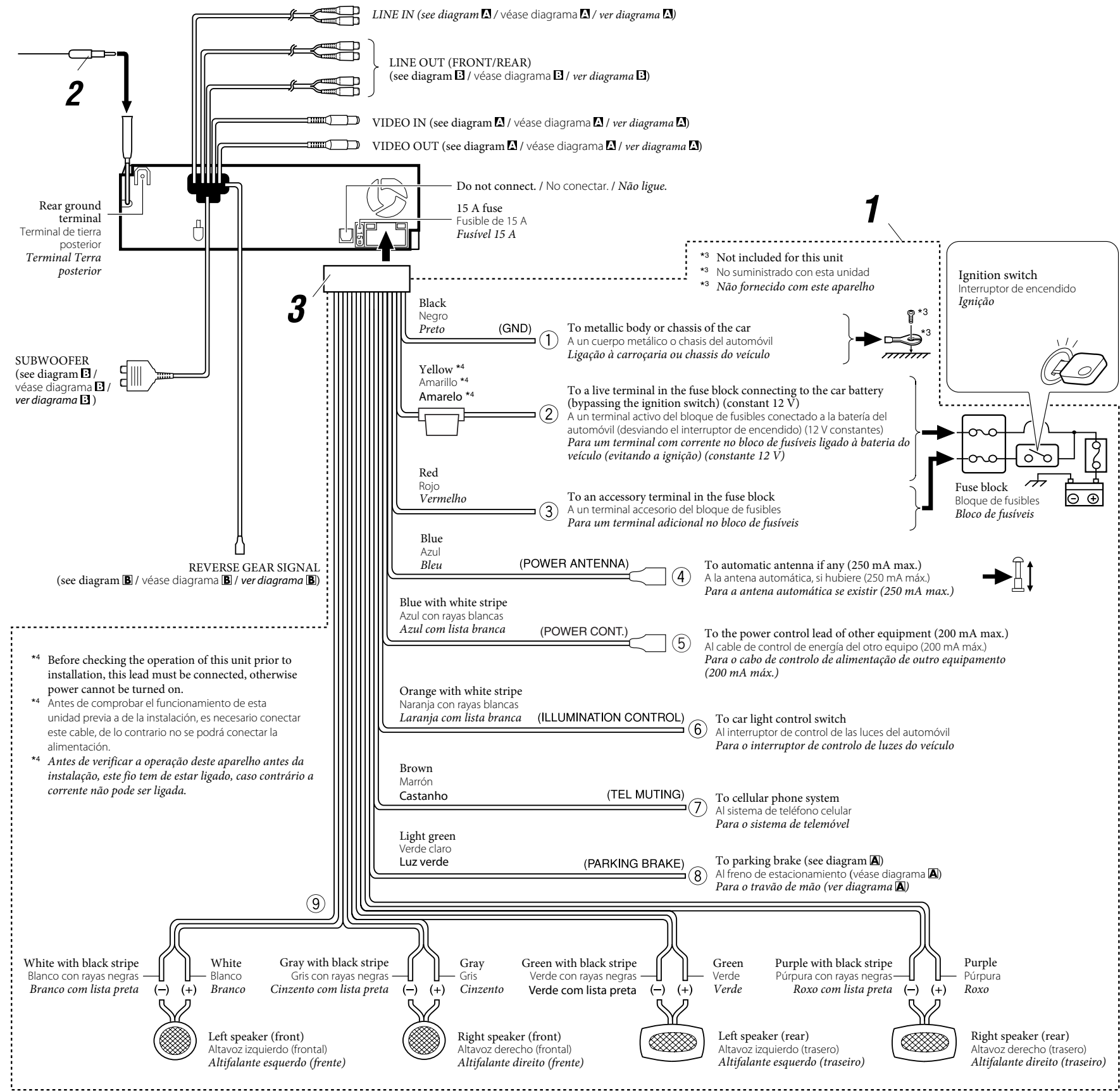
Ligações típicas

Antes de ligar: Verifique cuidadosamente as ligações no automóvel. Uma ligação incorrecta pode causar graves danos a este aparelho. Os fios do cabo de alimentação e os do conector instalado no automóvel podem ter cores diferentes.

1 Ligue os fios coloridos do cabo de alimentação pela ordem especificada na ilustração abaixo.

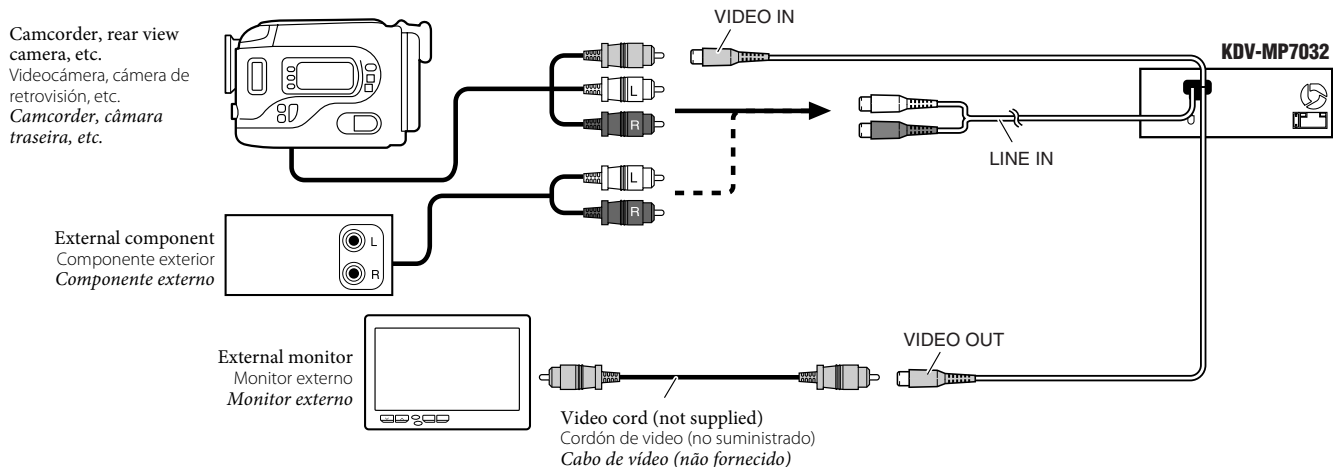
2 Ligue o cabo da antena.

3 Ligue finalmente a cablagem ao aparelho.



A

Connections for external component playback / Conexiones para la reproducción del componente externo / Ligações para leitor externo



B

Connecting the external amplifiers / Conexión a los amplificadores externos / Ligaçõ de amplificadores externos

You can connect amplifiers to upgrade your car stereo system.

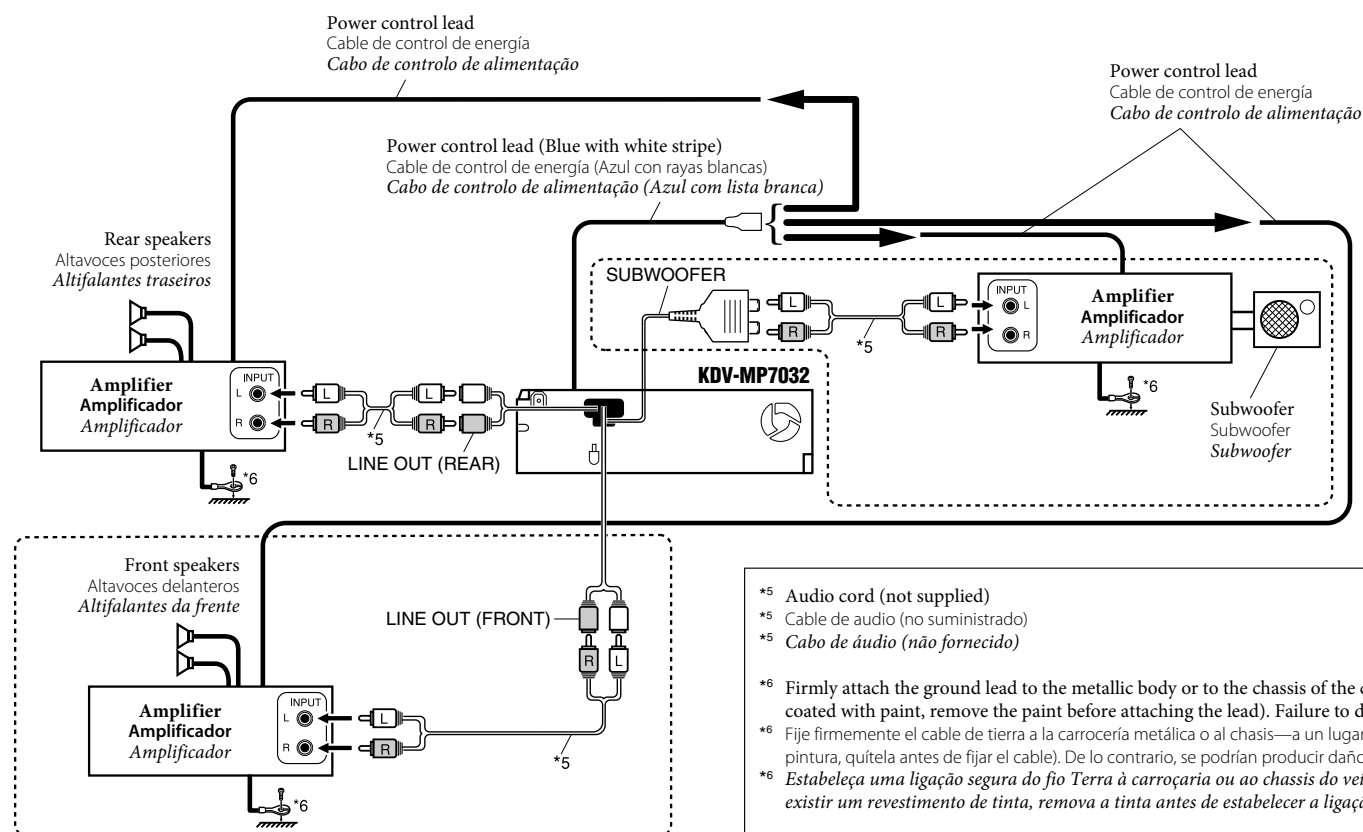
- Connect the power control lead (blue with white stripe) to the power control lead of the other equipment so that it can be controlled through this unit.
- **For amplifier only:**
 - **Disconnect the speakers from this unit, connect them to the amplifier. Leave the speaker leads of this unit unused.**
 - You can switch off the built-in amplifier and send the audio signals only to the external amplifier(s) to get clear sounds and to prevent internal heat built-up inside the unit. See page 33 of the INSTRUCTION MANUAL (separate volume).

Usted podrá conectar amplificadores para mejorar el sistema estéreo de su automóvil.

- Conecte el cable de control de energía (azul con una línea blanca) en el cable de control de energía del otro equipo de tal modo que se pueda controlar a través de esta unidad.
- **Sólo para el amplificador:**
 - **Desconecte los altavoces de esta unidad y conéctelos al amplificador. Los cables de los altavoces de esta unidad quedan sin usar.**
 - Podrá desconectar el amplificador incorporado y enviar las señales de audio solamente al(los) amplificador(es) externo(s) para obtener sonidos nítidos y evitar que se caliente el interior de la unidad. Véase la página 33 de las MANUAL DE INSTRUCCIONES (volumen separado).

Pode ligar amplificadores para melhorar o sistema estéreo do seu veículo.

- Ligue o cabo de controlo de alimentação (azul com risca branca) ao cabo de controlo de alimentação do outro equipamento de forma a este poder ser controlado por esta unidade.
- **Apenas para o amplificador:**
 - **Desligue os altifalantes do receptor e ligue-os ao amplificador. Deixe as conexões dos altifalantes do aparelho sem utilização.**
 - Pode desligar o amplificador original e enviar os sinais de áudio para amplificador(es) externo(s) para melhorar o som e evitar um sobreaquecimento interno no receptor. Ver pág. 33 em MANUAL DE INSTRUÇÕES (volume à parte).



TROUBLESHOOTING

- **The fuse blows.**
 - * Are the red and black leads connected correctly?
- **Power cannot be turned on.**
 - * Is the yellow lead connected?
- **No sound from the speakers.**
 - * Is the speaker output lead short-circuited?
- **Sound is distorted.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “–” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **Noise interfere with sounds.**
 - * Is the rear ground terminal connected to the car’s chassis using shorter and thicker cords?
- **Unit becomes hot.**
 - * Is the speaker output lead grounded?
 - * Are the “–” terminals of L and R speakers grounded in common?
- **This unit does not work at all.**
 - * Have you reset your unit?

LOCALIZACION DE AVERIAS

- **El fusible se quema.**
 - * ¿Están los conductores rojo y negro correctamente conectados?
- **No es posible conectar la alimentación.**
 - * ¿Está el cable amarillo conectado?
- **No sale sonido de los altavoces.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz cortocircuitado?
- **El sonido presenta distorsión.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales “–” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Perturbación de ruido.**
 - * ¿El terminal de tierra trasero está conectado al chasis del automóvil utilizando los cordones más corto y más grueso?
- **La unidad se calienta.**
 - * ¿Está el cable de salida del altavoz conectado a masa?
 - * ¿Están los terminales “–” de los altavoces L y R conectados a una masa común?
- **Esta unidad no funciona en absoluto.**
 - * ¿Ha reinicializado su unidad?

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

- **O fusível queima-se.**
 - * *As conexões vermelha e preta estão correctamente ligadas?*
- **A corrente não liga.**
 - * *A conexão amarela está ligada?*
- **Os altifalantes não emitem som.**
 - * *A conexão de saída do altifalante estará em curto circuito?*
- **O som é distorcido.**
 - * *A conexão da saída do altifalante tem uma ligação Terra?*
 - * *Os terminais “–” dos altifalantes L (esq.) e R (dir.) têm uma ligação Terra conjunta?*
- **Os sons sofrem interferências de ruídos.**
 - * *A ligação Terra no painel posterior estará ligada ao chassis do carro com fios mais curtos e mais grossos?*
- **O aparelho aquece.**
 - * *A conexão da saída do altifalante tem uma ligação Terra?*
 - * *Os terminais “–” dos altifalantes L (esq.) e R (dir.) têm uma ligação Terra conjunta?*
- **O aparelho não funciona de todo.**
 - * *Reiniciou a unidade?*